



(Ἰρμωσὶ σταυρωτῶν - Πέσνη ε᾽)

Prvý hlas – stíповé irmosy 5. pieseň

Stípy: 49-52

Podľa rukopisov a tlačí:

J029, J673, ZM, (I80), I229, L1709.

Číslovanie stíпов podľa L1709.

С.Т. М.Ф.

ТВО́ МИ ДА́ЖЕ НА́ СЫ-НЕ БО-ЖИ́,
 И́-НА-ГО БО́ РА́-ВНЬ ТЕ-БЕ́ БО-ГА́ НЕ ЗНА́-Е, И́ИМА́ БО-Е́ И́-МЕ-НЬ-Е,
 И́А-КО́ БО́ ЖИ-ВЫ́ И́ МЕ-ВЫ́ ТЫ́ Е́-СЯ.

*1.1 / J673,I80 *1.2 / J673 ZM I229

ТВО́ СЫ-НЕ СЫ-НЕ СЫ-НЕ

*2.1 / J673,I80,ZM ZM J673 I80 *2.2 / L1709(?),I229 J673,I80 *2.3 / J673

И́-НА- -БЕ́ -БЕ́ -БЕ́ БО- БО- И́ИМА́ БОЕ́ И́-

*3.2 / ZM prevl.

И́ МЕ́- Е́-

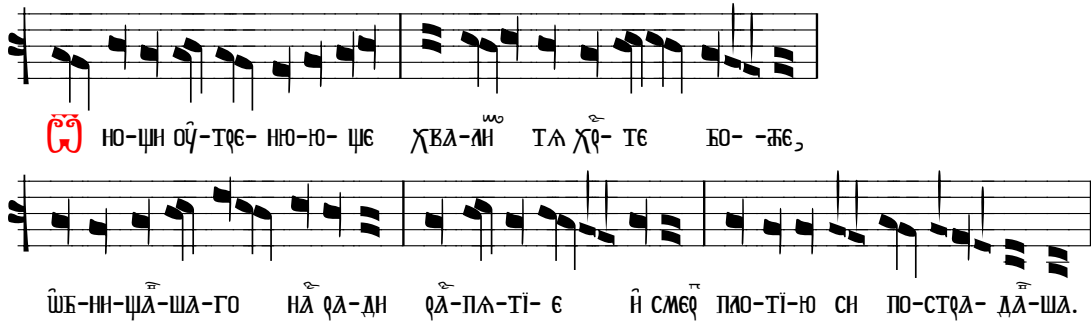
5. irmos / st1p 49:

Τὴν σὴν εἰρήνην δὸς ἡμῖν, 8
Υἱέ τοῦ Θεοῦ, 5
ἄλλον γὰρ ἐκτὸς σου 6 Θεὸν οὐ γινώσκομεν, 7
τό ὄνομά σου 5 ονομάζομεν, 5
ὅτι Θεὸς ζώντων, 6
καί τῶν νεκρῶν ὑπάρχεις. 7

ТВО́Й МІРЪ ДАЖДЕ НАМЪ / СЯЕ БЖІИ,
ННО́ГΩ БО РАЗВѢ ЧЕБѸ БГА НЕ ЗНАЕМЪ,
НМА ТВОѸ НМЕНДЕМЪ,
ЇАКΩ БГЪ ЖНЕВІХЪ / Н МЕРТВЫХЪ СЯИ.

1. *Rafatka** (n. *Ruza*) *Vozmer vel'ky*
2. *Rafatka* *Ruza* *Ruza*
3. *Cagoša vel'ká* *Šibok*

СГ. II



НО-ЦН ОУ-ТРЕ- НЮ-Ю- ЦЕ ХВА-АН^ω ТА ХР- ТЕ БО- -ЖЕ,
ШБ-НН-ША-ША-ГО НА^ρ РА-ДН^ρ РА-ПА-ТІ- Ε Η^τ СМЕ^τ ПМО-ТІ-Ю СН ПО-СТРА- ДА-ША.

*1.2 / J029



ХВА-АН^ω ТА

*2.1 / J029



-ГО НА^ρ РА-

*2.2 / J029



РА-ПА-ТІ-

L1709,I229



РА-ПА-ТІ- Ε Η^τ СМЕ^τ

*2.3 / J029



ПМО-ТІ-Ю ПР- -ТЕ- ПБ-

I229



ПМО-ТІ-Ю СН

5. irmos / stíp 50:

1. *Rymza* *Kimza*
2. *Prihlaska* *Rafatka* *Kolybelka*

С.Т. НА

ѿ-зла-қи на оу бо-же свѣ-то зла-по-вѣ-дѣ тво-и
 ѿ мно-же-сво бла-го-да-ти тво-е-а да-же на бла-же тво-а ми-ло-сти
 зла-не свѣ-и ми по-вѣ-дѣ-и-а тво-а.

*1.1 / J673

*1.2 / J029

*2.1 / J029

*2.2 / J029

*2.3 / J029

ѿ-зла-то-дѣ
 ѿ мно-же-сво бла-го-да-бла-а

*3.1 / J673

J029

ZM

свѣ-и ми
 зла-не свѣ-и ми
 зла-не свѣ-и ми

J673 (!!)

тво-а по-вѣ-дѣ-и-а

5. irmos / stǫp 51:

1. *Zadavec Mreža*
2. *Vozmer Mreža Prihlaska s triaskou Cagoša*
3. *Cagoša vel'ká (J673) Šibok*

С. Г. ИВ

Вѣ тво́ не-за-хо-ди-мы во-сі-а, хр̃-те во сеѡ-ца вѣ-но по-ю- - -ци тѡ,
 мн̃ сво́ да-рѣ́ нѡ, ѡ-ѡе па-че оу́-ма, ѡко да ѡ ноци не- вѣ- дѣ-нї-а
 оу́-тѡе-нїо-ю-це
 ко дно за-по-вѣ-дѣ́ тво-ѡ́ прѡ-тѡ-ка-ю-це сла-во-сло-ви тѡ че-ло- вѣ- ко- -лю-че.

*1.1 / J673 J029,ZM *1.2 / J673,ZM,I229 *2.1 / J029 ZM J673
 -а -а -а мн̃ сво́ да- да- рѣ́ нѡ - kulizma sredná

*2.2 / J673 ZM *2.3 / J673 I229,L1709 J029 *2.3 / J029 L1709
 ѡ-ѡе па- ѡ-ѡе не- оу́- не- -по- вѣ-дѣ́ тво- -ѡ́ тѡ

*3.1 / J029 J673 ZM *3.2 / J673
 прѡ-тѡ-ка- ю- прѡ- прѡ- сла-во-сло-ви тѡ

5. irmos / stíp 52:

Stíp 52 je tropár podľa vzoru vianočného irmosu „Boh syj míra“.

Θεός ὦν ειρήνης, 6 Πατήρ οικτιρμών, 5
τῆς μεγάλης Βουλῆς σου τόν Ἄγγελον, 11
ειρήνην παρεχόμενον 8
ἀπέστειλας ἡμίν, 8
ὅθεν θεογνωσίας, 7
πρός φῶς οδηγηθέντες, 7
ἐκ νυκτός ορθρίζοντες, 7
δοξολογούμεν σε Φιλάνθρωπε. 10

Τό φῶς σου τό ἄδυτον, λάμπων * Χριστέ, 11
ταῖς καρδίαις τῶν πίστει * υμνούντων σε, 11
ειρήνην παρεχόμενος, 8
ἡμίν τήν υπέρ βοῦν, 6
ὅπως ἐξ ἀγνωσίας, 7
νυκτός πρόσ τήν ἡμέραν, 7
ἐντολῶν σου τρέχοντες, 7
δοξολογούμεν σε Φιλάνθρωπε. 10

Ἐβѣтъзъ тѣо́й незахо́днмиѣ во́звѣщъ хрѣ́тѣ
въ зе́рцѣлѣ вѣ́рнѣи по́чпнхъ тѣ́лѣ,
мѣ́рѣ по́двѣдѣнѣ́нѣ́нъ нѣ́мѣ, пѣ́че о́гнѣ́.
тѣ́мѣ ѿ не́вѣдѣ́нїѣ
но́щпн ко́ днѣ́
вѣ́тъо́мѣ тѣ́о́їмѣ тѣ́кѣ́щпѣ,
ѣ́лѣвоѣ́лѣбнѣ́мѣ тѣ́лѣ члѣ́вѣ́коѣ́лѣбѣ́.

-
- | | | | |
|----|----------------|----------------|----------------|
| 1. | <i>Voznos</i> | <i>Pastela</i> | |
| 2. | <i>Rafatka</i> | <i>Ruza</i> | <i>Ruza</i> |
| 3. | <i>Ometka</i> | <i>Ruza</i> | <i>Dolinka</i> |